

Szerkesztőségi Iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pfeiff Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak

Egész évre	—	—	—	24 kor.
Félévre	—	—	—	12 "
Negyedévre	—	—	—	6 "
Egy hóra	—	—	—	3 "

— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam. 16. szám.

Kedd, január 21.

Városi közgyűlés.

Nagybecskerek, január 21.

Népes közgyűlése volt tegnap a városnak Tulajdonképpen az építendő igazságügyi palotának adandó telek hozta össze ily nagy számban a képviselő-testület tagjait, amit igazol az is, hogy alig tárgyalták le ezt a tárgysorozati tételt a közgyűlés tagjai ötöd részre olvadtak le. Az igazságügyi palota részére tudvalevőleg az állandó választmány a Steigerwald féle telek megszerzését hozta javaslatba, a közgyűlés azonban leszavazta a javaslatot.

A tárgysorozat előtt két interpelláció is hangzott el. Egyik a kaszinóban végbement affér miatt, amelyet részletesen lapunk más helyén ismertettünk, a másik interpellációt Oldal Antal tette a T. H. E. V. vasuti tarifája ügyében.

A tárgysorozatot csak részben tárgyalták le, a 18. tételnél a tárgyalás folytatását másnapra halasztották.

Magáról a közgyűlésről a következő tudósításunk számol be:

Elnök: Grandjean József dr. polgármester.
Jegyző: Perisics Zoltán dr. főjegyző.

Jelen voltak: Annau Ernő dr., Balázi József, Bauer Pál, Bauer Henrik, Benkovich Mihály, Benkovich Miklós, Billitz Béla dr., Raaden Károly, Bielek Antal, Brájer Lajos dr., Dékány János, Demkó Eudra dr., Delfel Gáspár, Dévics Sándor (Aczko), Eibenschütz Gerő, Franz J. L., Gerbács József, Gyorgyevics Milos dr., Gligorovics János, Gyurits Lyubomir, Hertelendy Ferenc, Holländer László dr., Hubert Zsiga dr., Hubert Manó, Kiss János dr., Klein Bernát, Konkoly Samu, Krumenacker József, Kurländer Imre, Kéler Akos, Keresztes Aladár, Klein Mór dr., Liptay István, Lucsics Miklós, Löwy Ignác, Mayer Rezső, Machalek János, Marinkov Pál, Mayer Henrik, Menczer Lipót, Milya Miklós (Nika), Napholez Agoston, Oldal Antal, Opolczér Lajos, Puts Frigyes, Pánics Mladen dr., Radics Milán, Radojsics Tivadar (Tósa), Rigó István, Riesz Jakab dr., Riesz Pál, Stagelschmidt János, Stassik Ferenc dr., Steyer István, Sebastian János, Sipos József, Sóka Ignác, Stefanovics Sándor (Aca), Szalay József, Szabó János, Szávics Sándor, Szekulics Vazul (Vásza), Tarnay Ferenc, Turinszki Péter, Turinszki Vitályos (Zsiva), Tóth István, Temmer Salamon, Várady Imre dr., Várady József, Weisz Izidor, Wolfinger Viktor, Wégling István, Weiterschan Mihály, Wíngler Ferenc, Zavisits János, Zsivanovits Veliszáv, Pánics Dániel tanácsnok, Zachariás József tanácsnok, Végh Lajos dr. ügyész, Jakoby Gábor mérnök, Hausladen Mátyás számvevő, Filó Róbert pénztárnok, Mattanovich György jegyző, Rehák Béla jegyző, Weiterschan J. dr. főorvos, Menczer Izidor dr. orvos

Elnöklő polgármester üdvözlővén a szép számban megjelent képviselőtestületi tagokat, az ülést megnyitja.

Az ülés elején Annau Ernő dr. interpellált, amiről lapunk más helyén számolunk be.

Alig lett ez az ügy elintézve, Oldal Antal emelkedett föl s a következőket adta elő:

Városunkat újabb veszély fenyegeti más oldalról is. Utóbbi időben különös figyelmet kell fordítanunk arra, hogy városunk kereskedelme minél jelentékenyebb mértékben emeltessék. Megindult nemrégiben egy akció, mely a városunkra nézve felette kedvezőtlen vasuti menetrendnek megváltoztatására irányul. A T. H. E. V. tarifapolitikája idézte elő, hogy Klekk, Katalinfalva, Lázárföld, Szécsány és több más község forgalma reánk nézve teljesen elveszett. Jönnek ugyan be innét hozzánk idegenek, ámde nem áruval. Tehát ami a város gazdasági érdekeit illeti, ez a vidék tőlünk teljesen elszakott. De volt egy másik része a vármegyének, a volt határvidék. Orlovát, Jarkovác és a többi községek, ezek ide hozták nyereszterményeiket, itt eszközölték

bevásárlásaikat. is. De mi történt a legutóbbi időben? Azt vettük ugyanis észre, hogy a Temes hidat elhanyagolják ugyanarra, hogy maholnap teljesen pusztulásnak indul. A közönség folyamodik, hogy helyezték jó karba; ámde a vármegye azt felelte erre, hogy nem hajlandó, viseljék az érdekelt községek maguk gondját. Ha ilyen körülményre nem fordítunk kellő figyelmet, oda jutunk, hogy izoláltan fogunk állani. Ennek a következménye, hogy a forgalom elterelődik az Orlovát szomszédságában emelt vasuti hidra. Kérdelem, vajjon reánk nézve egészen mindegy-e ez. Mert eltekintve attól, hogy azon a vasuti hidon valamit fizetni is kell, bejön az illető falusi ember a városba, ahol szintén vámot kell fizetnie. Inkább elmegy a sok fizetés elől portekájával Pancsova felé. Azt a kérdést intézem tehát a polgármester urhoz, bir-e tudomással, hajlandó-e tudomást szerezni és előterjesztést tenni a városi képviselőtestületnek arra nézve hogy milyen eszközökkel tartja lehetségesnek ezen bajnak idejekorán való elhárítását.

Grandjean József dr. polgármester válaszában kijelentette, hogy mindannyian csakis köszönettel tartozunk az interpellálóknak. Tény, hogy bizonyos körülmények összejárása folytán Nagybecskerek város forgalma hanyatlott. Kezet kell fogunk mindannyiunknak, hogy jövőben ilyen káros tényezők bekövetkezését megakadályozzuk. A magam részéről — ugymond — tudomást szerezek és a dolog iránt érdeklődni fogok. Kötelességemnek ismerem, hogy a legközelebbi alkalommal erről a dologról jelentést tegyek.

Ezután áttértek a tárgysorozatra.

A m. kir. vallás- és közoktatásügyi miniszteriumnak városi népiskoláink segélye tárgyában kelt leirata. — Az államszegély 5 évről 5 évre állapítatik meg. A kultuszminiszter az eddigi 6664 kor. segélyt 720 koronára akarja redukálni fedezet hiányában. Harmadszor is föliratot intéznek a régebbi segély folyósítása iránt.

A m. kir. pénzügyminiszteriumnak az italmérségi részesedés ügyében kelt leirata. — Atalány fejében a város 8166 kor. 44 fillért kap a múlt év második felére, ami nem kevesebb, mint a régi 20%-os jutalék, — tudomásul szolgál.

A m. kir. kereskedelemügyi miniszteriumnak a vámszedési jog gyakorlására vonatkozó rendelete. — A rendelet a legelterjedtebb módon közhírré teendő.

Torontálvármegye törvényhatósági bizottságának a főgymnáziumi tanárok nyugdíj jogosultsága ügyében hozott jóváhagyó határozata. — Tudomásul szolgál. Balázi József a tanárok 5%-os befizetése ellen illetékes helyen felszólalni fog.

Ugyanannak a főgymnáziumi 3. játék-délutánért fizetendő díjazás tárgyában hozott jóváhagyó határozata. — 88 kor. díjfizetés jár a tanároknak. Tudomásul szolgál.

Ugyanannak a huszemle díjakra vonatkozó jóváhagyó határozata. — Tudomásul szolgál.

Ugyanannak az Eberhardt féle tüzoltó szerre vonatkozó jóváhagyó határozata. — Tudomásul szolgál.

A temesvári gör. kel. püspöki helynök köszönő irata — Tudomásul szolgál.

Az alispáni hivatalnak a virilis meghatalmazottakra vonatkozó rendelete. — A lapunkban ismertette volt névjegyzék tudomásul szolgál.

Az igazságügyi palota.

A polgármester hivatalos előterjesztése az igazságügyi palota ügyében. — A lapunkban ismertett polgármesteri előterjesztést egész szövegében fölolvasták, amit az állandó választmány elfogadásra ajánl.

Wolfinger Viktor szívesen hozzájárulna a javaslathoz, ha a városnak saját telkei volnának, de ilyet drága pénzért megvásárolni és azután elajándékozni nem hajlandó. Hisz a saját városházánkat sem tudjuk fölépíteni. Inkább elkelve ez a pénz egy sétatérre. Egy fillért sem szavaz meg.

Gyorgyevics Milos dr. szerb nyelven szintén ellene beszélt a javaslathoz.

Puts Frigyes nem hajlandó megszavazni a javaslatot, hisz az elítélteknek ugys mindegy, akár palotában, akár a mostani helyen töltsék ki idejüket.

Szalay József megbizni óhajtja a polgármestert, hogy nézzen alkalmas terület után, bizonyára talál olcsóbbat is. (Felkiáltások: Szavazzunk!)

Polgármester felteszi a kérdést. Végh Lajos dr. a kérdést elválasztani óhajtja.

Ehhez képest újra feltette a polgármester a kérdést, vajjon akar-e a képviselőtestület pénzzel hozzájárulni a telekhez, igen-e, vagy nem?

Felállítás általi szavazásban 53 szavazattal 28 ellenében leszavazták az állandó választmány javaslatát.

Hivatalos előterjesztés a városi alapok pénzeinek mely pénzintézeteknél leendő elhelyezése tárgyában. — Az állandó választmány javaslatához képest a folyó 1902. évben a közpénzek a 4 helybeli pénzintézetnél tőke és tartalékalap arányában fognak elhelyeztetni a jelenlevő 21 képviselőtestületi tag egyhangú szavazata alapján.

Hivatalos jelentés a Nagyikinda—Nagybecskerek vasuti törzsrészvények becserélése tárgyában. — A 300 db. régi részvény becseréltek 50 db. egyenkint 1200 koronáról szóló szeged—karlova—nagybecskerek vasuti részvényre. Mivel a névérték végösszegben teljesen ugyanaz, tudomásul szolgál.

Hivatalos jelentés az 1900/1901. évi iskolai zárszámadások tárgyában. — Felsőbb helyre felterjesztendő.

Hivatalos jelentés a december havi pénztárvanacsólásról. — Tudomásul szolgál.

Hivatalos előterjesztés a IV. ik állami ovoda részére szükségelt ház megvétele tárgyában. — Az immár negyedszer a közgyűlés elé került szerződés egész szövegében elfogadtatott a jelenlevő 33 képviselőtestületi tag egyhangú szavazatával.

Hivatalos előterjesztés a nagy Béghid kiépítése céljaira szükséges ingatlan megszerzése tárgyában. — A legközelebbi közgyűlésre marad.

A róm. kath. hitközség kérvénye megvett ingatlan tulajdonjogának átiratása tárgyában. — Névszerinti szavazásban a szükséges okirat kiállítására a polgármester fölhatalmazást nyert.

Mivel az idő nagyon előrehaladt volt, elnöklő polgármester a közgyűlés folytatását más napra halasztotta.

Ülés vége délután 6 órakor.

Jelenet a kaszinóban.

Interpelláció a közgyűlésen.

— Saját tudósítónktól. —

— január 21.

Az a kinos jelenet, a mely Halla de Szent Demeter és tisztársai és Perisics Zoltán között szombaton éjjel történt, foglalkoztatja az egész várost. Hogy a közvélemény miképpen mérlegeli a dolgot, annak legkompetensebb kifejezője az a határozat, a melyet tegnap a közgyűlésen a város képviselőtestülete hozott. Egy interpelláció folytán foglalkozott a közgyűlés az esettel s elhatározta, hogy felirnak a hadtestparancsnoksághoz a kinos ügyben.

Napirend előtt Annau Ernő dr. kérdést intéz a polgármesterhez, vajjon van-e róla tudomása, hogy a városi helyettes rendőrkapitány hivatalos működéséből kifolyólag provokáltott?

Grandjean József dr. polgármester kijelenti, hogy a dologról csakis magán értesítés alapján szerzett tudomást, így hát voltaképpen nem is nyilatkozhatik. Kéri a főjegyzőt, adja elő a dolgot.

Perisics Zoltán dr. főjegyző: (Halljuk! Halljuk!) Szombaton este — ugymond — mint számosan tudják, egy asztaltársaság összejövetelt rendezett a kaszinó éttermében. Ott voltak sokan, köztük a kaszinó elnöke, a polgármester, a

város orsz. képviselője. A hangulat meglehetősen élénk volt. Tánc is volt, mert az urak nagy része nejeikkel együtt volt ott. Tizenegy óra után néhányan elmentek, de a tánc azért folyt tovább. Fél egykor három katonatiszt megjelent a teremben. Kettő közülök egy oldal-asztalnál foglalt helyet; egy pedig a zenekar közé ült háttal a közönségnek. Ez az utóbbi tiszt kutyával jött a terembe. A kutya eközben köröskörül szaladgált. A multság rendező azt mondta, hogy kezd a multság nagyon tarka lenni, mi hazamegyünk. Miután ezt nekem, mint rendőrkapitány-helyettesnek mondotta, én rögtön azt feleltem, hogy gondoskodni fogok, hogy a kutya kivezetessék. Sehol a világon nincsen megengedve, hogy kutyák bent lehessenek a táncteremben. A kutya eltávolítása végett felszólítottam a vendéglőst. Ez kiadta az utasítást az összes pincéreknek, de ezek nem voltak képesek a kutyát eltávolítani, mert úgy látszott, hogy az csak gazdájának fogad szót. Ekkor a fizető pincér a közönségnek háttal ülő hadnagynak azt sugta, hogy legyen szíves a kutyát eltávolítani. Erre a hadnagy ur fölugrott, azt kérdezvén, hogy ki meri az ő kutyáját kiharcolni? Erre én oda léptem a hadnagy ur elé és német nyelven szóról-szóra a következőket mondtam: „Ich, dr. Zoltán Perisics, Stadthauptmann Stellvertreter, bitte den Herrn Lieutenant seinen Hund zu entfernen lassen.“ Erre a hadnagy ur azt mondotta: „Kommen Sie heraus.“ Alig ültem rövid ideig helyemen, a két tiszt közül az egyik oda jön hozzám, és azt mondja, hogy a hadnagy ur hivat engem, menjek ki tehát hozzá. Azt válaszoltam, hogy ismerem a hadnagy ur szokását, tehát nem megyek ki, mert nem tehetem ki magam további inzultusoknak. Erre azt kérdezte tőlem, hogy miként merek én vele ilyen hangon beszélni, mikor azt sem tudja, hogy kivel van dolga. Erre újra bemutattam magam, mire a hadnagy ur kiment. Később azt hozták nekem hírül, hogy a tiszt urak engem az ajtó előtt várnak. Fölkértem ekkor egyik jelenlevő rezerv-tiszt barátomat, hogy menjen el az alezredeshez és jelentse neki az esetet. Az alezredes nem látta szükségét a beavatkozásnak és nem is jött el. Másnap reggel bejelentettem a történeteket, amidőn az alezredes megígérte, hogy intézkedni fog. Tegnap tényleg két részről provokálva lettem. A további lépéseket tehát nem tehettem meg, mert az ügy lovagias ténre tereltem és én azon társadalmi nyomás alatt, mely alatt mint dr. Perisics Zoltán állok, segédeimet megneveztem. A továbbiakra nézve tehát nem nyilatkozhatom, sem feljelentést nem tehetek, miután az ügy lovagias ténre tereltem. Eljárásom felett itéljenek azok, akik jelen voltak és most itt is jelen vannak. Én nem védem eljárásomat, csupán azt kérem, hogy előadomat, mint igazat, vegyék szíves tudomásul.

Szávits Sándor kijelenti, hogy az előadottak alapján a főjegyző ur helyesen járt el. Tapintatos és erélyes eljárásáért indítványozza, hogy a közgyűlés megelégedését fejezze ki. Indítványozza egyúttal, hogy a képviselőtestület bizza meg a polgármester urat, hogy az ügyet a hadtestparancsnokságnál jelentse föl. (Helyes lések.) Emberemlékezet óta jó viszony áll fenn városunkban a polgárság és katonaság között, ezt a jó viszonyt ne engedjük megzavartatni. Egyben felkérjük a polgármester urat, hogy a hadtestparancsnok válaszát annak idején jelentse be. (Helyeslés.)

Grandjean József dr. polgármester: A szabályrendelet értelmében nincsen ugyan helye, hogy olyan tárgyban, mely a napirendre kitűzve nincsen, határozzunk. A dolog rendkívüli és kívánatos, hogy minél előbb simán elintézzessék. A tisztelt képviselőtestület hangulatából azt veszem ki, hogy a tényállás csakugyan olyan, mint azt a főjegyző ur előadta, tehát feltételezhető, hogy csakugyan így történt. Magamra nézve kötelezőnek tartom, hogy Szávits Sándor indítványához képest, a képviselőtestület intencióinak megfelelőleg, átírjak ez ügyben a hadtestparancsnoksághoz; mert bűszkék voltunk mindig arra, hogy a legjobb egyetértés állott fenn a polgárság és katonaság

között városunkban eddig. Kérni fogom a hadtestparancsnokságot, hogy ezen nagyfontosságú érdek megóvása tekintetében sürgősen tegye meg a szükséges intézkedéseket.

Ebben az ügyben vettük ma a következő levelet:

Kedves barátom! A „Torontál“ mai, azaz 15-ik számában „Rendőrkapitány és hadnagy“ cím alatt egy cikk jelent meg, mely cikknek írója szerint az én előadásom alapján adja elő a ma már köztudomású szombat éjjeli kaszinói jelenetet.

En mindenkinek, ki tőlem az ügyet kérdezte s így a cikk írójának is úgy adtam elő a történeteket, miként azt a mai napon tartott képviselőtestületi közgyűlésen elmondtam.

A cikkben sok olyan van, mit nem mondtam, mit nem mondtam, mert más szavakkal lett előadva. Ha tehát a cikk és az én mai előadásom közt különbség van, úgy ez csak onnan származhatott, hogy a cikk írója nem mindenben emlékezett jól az általam elmondottakra.

Töled e sorok szíves közlését kérve, maradtam Nagybecskerek, 1902. évi január hó 20. Tisztelt barátod Perisics Zoltán.

A mi megjegyzésünk erre csak az, hogy a kérdéses cikk nem is akarta a rendőrkapitány ur szava it idézni. Mi a tényállást adtuk elő az ő előadása alapján s hogy azt „más szavakkal“ tettük, azt a beszélgetés természete kívánta úgy. Ténybeli eltérés különben sem fedezhető fel a két előadás között s ebben a dologban a tények beszélnek. Mi pedig véleményét nem mondtunk.

H I R E K.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggel 6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 7/6-tól 7/8-ig urak részére is. A kádfürdő egész nap este 7/2 óráig nyitva marad.

Január 26. Szabad lyceum d. u. 5 órákor.

— **A vármegye közgyűlése.** Ma délelőtt folytatták és be is fejezték a tegnap megkezdett vármegyei közgyűlést. A jegyzőkönyv hitelesítését f. hó 25-ikére tűzték ki.

— **A város közgyűlése.** Ma délután folytatták a városházán a tegnap megkezdett közgyűlést. A mára maradt tárgysorozat legfontosabb pontja a városi szabályrendelet módosítása, amiről már többször megemlékeztünk.

— **Lapunk felelős szerkesztője** tegnap este néhány napra Budapestre utazott.

— **Ujabb virilisták.** Felelőbevések következtében ma érkezett le az alispán döntése, mely a városi virilisták névjegyzékébe pótlólag fölvétetni kívánja a következőket: Steinitzer Géza, Pollák Viktor dr., Horváth Mária és Petrovits Szvetozár drt, valamint a pótagok sorából a rendes virilisták közé Mangold Samu drt. Ellenben végleg kihagyandók a névjegyzékből: Szévits Mita, Hiller József, Hiller Arnold és Hiller László.

— **Hadffy Károly főszolgabíró ünneplése.** Abból az alkalomból, hogy Hadffy Károly újból nagy-szentmihályi főszolgabíró lett, Nagy-Öszön a községi képviselőtestület a múlt héten megtartott közgyűlésén Strubert Miklós képviselőtestületi tag indítványára a következő határozatot hozta: „Ezennel egyhangulag és határozatilag kimondatik, hogy Nagy-Öszön községi képviselőtestülete Hadffy Károly urat, a nagy-szentmihályi járás főszolgabírájává történt újbóli megválasztása alkalmából határozatilag üdvözlö, nevezett főszolgabíró urnak ugy Nagy-Öszön községe, mint az egész nagy-szentmihályi járás érdekében a közigazgatás terén eddig elért kifizett buzgó és tapintatos működéséért és pártatlan igazságszeretetéért jegyzőkönyvi köszönetet szavaz és egyben nevezett főszolgabíró urat Nagy-Öszön községének mindenkorai rendíthetetlen bizalmáról és tiszteletéről biztosítja. Egyben jelen határozat hiteles kivonatban tekintetes Hadffy Károly járási főszolgabíró urnak bemutatni rendeltetik.“

— **A Temesbégavölgyi vízszabályozó-társulat új igazgatója.** Mint értesülünk, Darányi Ignác földművelésügyi miniszter a Temesbégavölgyi vízszabályozó társulat igazgatói teendőinek ideiglenes ellátására Szily Pongrác műszaki tanácsost rendelte ki. Az új igazgató még e hónapban

elfoglalja hivatalát. Szily Pongrác 1867. évben született és így jelenleg 35 éves. Okleveles mérnök; a közlekedésügyi miniszteriumban, majd a budapesti m. kir. államépítészeti hivatalban működött. 1892—1900 ig orsz. képviselő volt. Kiváló szakférfiu hírében áll. Megbízatásának hírét bizonyára osztatlan meglepedéssel fogadják az egész délvidéken.

— **Áthelyezés.** Az igazságügyminiszter Égi Kálmán pancsovai kir. törvényszéki aljegyzőt a temesvári kir. törvényszékhez helyezte át.

— **Kiállítás Lovrinban.** A délvidéki földművelők gazdasági egyesülete ez év tavaszán Lovrinban díjazással egybekötött szarvasmarha kiállítást fog rendezni. A lovrini főkegyelet Reiter C. elnöke alatt tartott közgyűlésen elhatározta, hogy az egyesület vezetőinek javasolni fogja a kiállításnak kerti terményekre és borokra való kiterjesztését. Liphay Frigyes br. főrendiházi tag, lovrini nagybirtokos hathatós támogatója az ügynek s rendelkezésre bocsátja a szükséges épületeket.

— **Halálozások.** Báró Duka Péter elhunytáról, melyről szombati számunkban voltunk híradással, a család a következő gyászjelentést adta ki: Kádári báró Duka Mária férj. virághi Pátyanszky Istvánné, fájdalomtól megtört szívvel jelenti, úgy saját mint leányai, Olga férj. zombori Rónay Jenőné, Margit férj. váradiai báró Baich Milánné, továbbá unoka-öccse: kádári báró Duka Géza és kádári báró Duka Aladár, unoka-hugai: kádári báró Duka Engenia, özv. zombori Rónay Lajosné, kádári báró Duka Olga férj. mázsai Csernovics Diodorné és még számos rokon nevében, feledhetlen fivére, sógora, nagybátyja és rokona kádári báró Duka Péternek f. é. január hó 17-én Bocsáron, rövid szenvedés után, élete 62 ik évében történt gyászos elhunytát. A boldogultnak hült tetemei január 19-én fognak d. u. órákor, a gör. kel. sz. egyház szertartása szerint Bocsáron beszenteltetni és január 21-én d. e. 11 órákor Kádáron (Temes vármegyében) a családi sirboltban örök nyugalomra helyeztetni. Az engesztelő szent mise áldozatok január 22-én Kádáron mutattnak be az Egek urának. Temesvár, 1902. évi január hó 18-án. Béke hamvaira!

Vettük a következő gyászjelentést: Aláírottak fájdalomtól szívvel jelentik felejtethetetlen jó anyjuknak, nagyanyjuknak és illetve testvéreinek özvegy Meggyessy Alajosné szül. Endersz Annának 1902. évi január hó 19-én este 9 órákor, 77 éves korában, hosszas szenvedés után Nagybecskereken történt gyászos elhunytát. A boldogult hült tetemei folyó hó 21-én délután 3 órákor fognak a róm. kath. vallás szertartásai szerint a róm. kath. temetőben levő családi sirboltban örök nyugalomra tetetni. Az engesztelő szent miseáldozat f. hó 22-én délelőtt 10 órákor fog a nagybecskereki római katolikus templomban az egek urának bemutattni. Kelt Nagybecskereken, 1902. január hó 20-án. Meggyessy Lajos, Meggyessy Caesar, Meggyessy László, Meggyessy Odón, Meggyessy Lajos, Meggyessy Caesar, Endersz Emília, Meggyessy Lajosné szül. Kren Lujza, Meggyessy Caesarné szül. Schiller Sarolta, Meggyessy Lászlóné szül. Scherka Anna.

— **Uj hitelszövetkezet a megyében.** Tegnapelőtt alakult meg a ljofsalvai hitelszövetkezet, az alapszabálytervezetet 32 tag irta alá, akik 85 üzletrezt jegyeztek; a szövetkezet megalakulása körül leginkább Tóth Béla h. jegyző buzgólkodott, az igazgatóságba Dolcschál István, Szabó Lajos, Hegyi János, Marschál András, Maszarik János és Nemoga Pál, a felügyelő-bizottságba: Dobra Miklós, Roharik János és Wahl Ferenc választattak be egyhangulag. Az országos központi hitelszövetkezet részéről az igazgatóságba Kotvásch Márton, a felügyelő-bizottságba Tóth Béla neveztetett ki, elnökigazgató Kotvásch Márton, a felügyelő-bizottság elnöke Tóth Béla lett. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság együttes ülésében pénztárnoknak László János, könyvelőnek Szabó Ernő választatott meg. Megemlítjük, hogy a járáshatóság részéről a főszolgabíró képviselőtében Gombóc Bayer Ede szolgabíró volt jelen az alakuló közgyűlésen.

— **Merénylet a n-csanádi jegyző ellen.** E hó 12-én vasárnapon este — mint tudósítónk írja — Veres József német csanádi jegyző majdnem áldozata lett egy merényletnek. Vasárnapon este ugyanis a jegyző néhány levelet küldött a postára szolgálva. A postamesternő nem akarta a leveleket mind felvenni és telefonon beszélt a jegyzővel, mire ez a postára ment, ahol megkérdezte, miért nem veszik fel leveleit. A választ erre a postahivatalban jelen volt Wiener János, a csanádi népbank könyvelője adta meg, a melyre a jegyző azt jegyezte meg, hogy nem ő itt a hivatal vezetője s így az ügyhöz semmi köze s azzal a postáról elment. Utközben csatla-

kozott hozzá Malatinszky Lajos tanító. Alig haladtak 100 lépést, midőn a jegyzőt háta mögött megtámadta Wiener János, kétszer pofon ütötte s midőn ez védelmére elejtett botjához nyult, Wiener töltött revolverét szegezte reá azzal a fenyegetéssel, hogy lelövi. Malatinszky erre kicsavarta a fegyvert a támadó kezéből s így elejét vette a gyilkolásnak. Az esetről azonnal jelentést tettek a helybeli csendőrségnél, mire Juhász csendőrmester a nyomozást meg is indította és az ügyet a bíróságnál feljelentette.

A Horgony Pain-Expeller igazi népszerű házi-szerré lett, mely számos családban már több mint 32 év óta mindig készletben van. Hátfájás, csípőfájdalom, fejfájás, köszvény, csuznál stb.-nél a Horgony Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéznek elő, sőt járványkórnál, minő: a kolera és hányóhasfolyás, az altestnek Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen hasznosnak bizonyult. Ezen kitünő házi-szerré jó eredménnyel használtatott az influenza ellen is és 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható, de bevásárlás alkalmával mindig határozottan: „Richter féle Horgony Pain-Expeller” vagy „Richter-féle Horgony-Liniment”-et tessenék kérni és a „Horgony” védjegyre figyelni kell.

TÁVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése január 21-én.

Távirati tudósítás.

Budapest, jan. 21.

A képviselőház mai ülésében Apponyi Albert gróf elnökölt. Napirend előtt Molnár János kijelenti, hogy az „Alkotmány”-nyal kapcsolatban Fejérváry b. honvédelmi miniszter által említett esetet tisztességes újságíró irta. Mióta szóló kiadója az „Alkotmány”-nak, őt magát is érinti, ha gyanus embereket szerződött a lapjához. A zsaroló és a cikkíró ember nem ugyanazonos. Ennyit tart szükségesnek az igazság érdekében kijelenteni.

Fejérváry Géza br. honvédelmi miniszter az apát ur felszólalását jogosulatlanul tartja. Ha tényleg csakugyan olyan igazságszerető, miért engedte pár év előtt az „Alkotmány”-ban róla kiírni, hogy ezüst kanalakat lopott. Ne tessenék az „Alkotmány” minden szeméjtét védelmébe venni. (Taps és éljenzés.)

Molnár János: Akkor nem voltam kiadó! (Viharos derűtség.)

Letárgyaltak ezután több vicinális engedélyezésére vonatkozó törvényjavaslatot.

Ülés végén Sebess Dénes interpellált az alsó-idecsi véres tagosítás ügyében.

Darányi Ignác válaszában kijelentette a többi közt, hogy Pósz igazságügyminiszterrel együttesen meg fogják csinálni a tagosítási törvény módosítását.

Elutasított petíció.

Budapest, jan. 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) A kuria mai ülésében elutasította a Zichy Jenő gróf mandátuma ellen beadott petíciót.

A walesi herceg Berlinben.

Budapest, jan. 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) Londonból jelentik: A walesi herceg nemsokára látogatást tesz a berlini udvarnál. Ugy volt, hogy a hercegné is részt vesz ebben az utazásban. Most azonban azt jelentik Londonból, hogy a hercegné nem kíséri el a walesi herceget, akinek közvetlen kíséretében csak néhány magasrangú tiszt vesz részt az utazásban. A herceg e hó 24-én indul el Londonból és Dover, Calais érintésével, Kölnön át utazik Berlinbe.

Petőfi állítólagos koponyája.

Budapest, jan. 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) Kéry Gyula ma két balázsfalvi gimnáziumi tanárral együtt Petőfi állítólagos koponyáját Budapestre

hozta. A koponyát átadták Török professzornak, a jeles anthropológusnak.

Vasuti katasztrófa.

Budapest, jan. 21. (A „Torontál” ered. táv.) A tegnap este Budapestre elingult tehervonat Trauttmannsdorfnál kisiklott. Negyven wagon petrolium kiömlött, lángba borítva az egész vonatot. Négy fűtő és egy fékező súlyos sebekkel borítva menekült a lángtengerből.

Égő fatelep.

Budapest, jan. 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) Koppenhágából táviratozik, hogy az ottani nagyterjedelmű fatelepen ismeretlen okokból tűz ütött ki, mely a faárak javarészét elpusztította. A kár több mint egymillió koronát tesz ki. A tüzet még mostanáig sem sikerült eloltani.

Budapesti gabonátözsde.

Budapest, 1902. január 21.

A készárutüzlet hivatalos árjegyzései:

Buza	kilős	60 kilogr. ára		kilős	60 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki új	76	9.—	9.15	80	9.40	9.55
Pestvidéki új	76	8.95	9.10	80	9.30	9.40
Bánsági új	76	8.85	9.05	80	0.—	0.—
Bácskai új	76	9.05	9.25	80	0.—	0.—

Rozs		kilós		kilós	
új	elsőrendű	70—72	7.35	7.40	7.40
„	„	7.15	7.30	7.30	7.30
„	„	6.10	6.20	6.20	6.20
„	„	5.75	5.85	5.85	5.85
„	„	0.—	0.—	0.—	0.—
„	„	39—41	7.25	7.40	7.40
„	„	0.—	0.—	0.—	0.—
„	„	0.—	0.—	0.—	0.—

Határidő üzlet.

Budapest, jan. 21. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) Árhanyatlás volt ma az aralkodó a tőzsdei üzlet egész vonalán. Átlagosan 2—3 fillérrel csökkentek az árak majdnem minden tételnél. Déli zárlatkor következők voltak a határidőüzlet jegyzései:

Buza 1902. áprilisra	9.18—9.19
„ 1902. októberre	8.37—8.38
Rozs 1902. áprilisra	7.73—7.74
Tengeri 1902. májusra	5.36—5.37
Zab 1902. áprilisra	7.47—7.48

KÖZGAZDASÁG.

Takarékpénztári közgyűlések.

Január 23.	„A második német eleméri takaré- és előleg-szövetkezeti” közgyűlése.
„ 26.	„A nagybecskereki takaré- és előleg-egylet mint részvénytársaság” közgyűlése.
„ 26.	„Az analfalvi járási takarékpénztár-részvénytársaság” közgyűlése.
„ 26.	„A törökbecse-aracsi segély- és hitelszövetkezet” közgyűlése.
„ 26.	„A törökbecsei néptakarékpénztár részvénytársaság” közgyűlése.
„ 23.	„A torontál-ozorai (uzdini) első takarékpénztár részvénytársaság” közgyűlése.
Február 1.	„A török-kanizsai központi takarékpénztár mint részvénytársaság” közgyűlése.
„ 2.	„A nagykomlói népbank mint részvénytársaság” közgyűlése.
„ 3.	„A torontálmezei takaré- és hitelbank” közgyűlése.
„ 9.	„A módosi takarékpénztár” közgyűlése.
„ 13.	„Az istvánföldi takaré- és hitel-egylet mint részvénytársaság” közgyűlése.

Piaci árak.

Hivatalosan feljegyeztek a Nagybecskereken, 1902. évi január hó 21-én megtartott heti vásár alkalmával:

Buza	50 kilogramm	8.50	korona
kétszeres	„	6.60	„
rozs	„	6.30	„
árpa	„	5.50	„
zab	„	7.—	„
kukorica (új)	„	4.80	„
repece	„	11.50	„
széna I.	„	2.80	„
„ II.	„	2.50	„
szalma I.	„	1.50	„
„ II.	„	1.—	„
burgonya (új) 50	„	3.—	„
marhahús I. 1 kilogr.	„	—95	„
„ II.	„	—88	„
borjú hus	„	1.20	„
disznó hus	„	—96	„
juh hus	„	—72	„
zsir	„	1.08	„

Vonatok érkezése és indulása

Nagy Becskerekre, illetve Nagy-Becskerekéről.

Érvényes 1901. október hó 1-től.

Érkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:

Zombolyáról:	délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Pancsováról:	délelőtt 7 óra 55 p.; délután 5 óra 55 p.
Temesvárról:	délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Verscezről:	délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Alibunárról:	este 7 óra 23 p.
Zombolyáról:	(keskenyvágányú vonalon) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.
Budapest—Szegedről:	reggel 7 óra 55 p.; délután 4 óra 35 p.; éjjel 10 óra 33 p.

Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:

Zombolyára:	reggel 8 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Pancsovára:	reggel 8 óra 30 p.; délután 6 óra 30 p.
Temesvárra:	reggel 8 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Verscezre:	reggel 8 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Alibunárra:	reggel 8 óra 25 p.
Zombolyára:	(keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.
Szeged—Budapestre:	d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 10 p.
Karlova—Nagy-Kikindára:	reggel 8 óra 58 p.

HIRDETÉSEK.

88/131. kbgy. szám 1902.

84. 11

HIRDETMÉNY.

A nagyméltóságú kereskedelemügyi m. kir. Miniszterium 1901. évi 8628/IV. sz. a kelt rendeletével a titeli Tisza Duna töltés fenntartási és belvisszabályozó társulat által Szerb-Aradác községi határában elfoglalt földterületekre nézve a kisajátítási eljárást elrendelvé, a tárgyalás folyó évi február hó 17-én délelőtt 10 órakor Szerb-Aradác községében (község-házánál) fog megtartatni.

Felhívtnak tehát az érdekeltek, hogy fenti időre kitűzött tárgyaláson annál inkább megjelenjenek, minthogy a bizottság a kisajátítási terv megápitása felett akkor is érdemileg határoz, ha az érdekeltek közül senki sem jelenik meg.

A kisajátítási tervrajz és összeírás Szerb-Aradác község-házánál 15 napi közszemlére kitétetett.

Kelt Nagybecskereken, 1902. január 13.

Torontálmezei közigazgatási bizottság.

Rónay, főispán.

89. I számhoz. 1902.

80—33

H i r d e t m é n y.

A nagyméltóságú m. kir. földmívelési ügyi Miniszter ur 1902. évi január hó 9-én 108738/901. számú rendeletével Ujházy telepes községben állami iskola felépítését 1807 kor. 77 fillér összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített munka kivételének biztosítása céljából az 1902. évi február hó 18-ik napjának d. e. 11 órájára alulírt hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtok felhívtnak hogy a fentebbi munkát végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlatokat a kitűzött nap d. e. 11 órájáig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlathoz az általános feltételekben előírt, az engedélyezett költségösszeg 5%-ának megfelelő bantépnéz csatolandó.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett m. kir. államépítészeti hivatalnál a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Nagybecskerek, 1902. évi január 17-én.

M. kir. államépítészeti hivatal.

A hivatal főnöke:

Harmat Adolf,
kir. mérnök.

Nemzeti irodalmunk legértékesebb alkotásait, a magyar irodalom főműveit

MAGYAR

FRANKLIN-Társulat kiadása

REMEKIROK

ezek alatt egyöntetű szép kiadásban, 55 kötetben, díszes vászonkötésben adja közre a Franklin-Társulat.

Tartalmazza:
 *Arany János Kisfaludy Károly
 *Arany László Kisfaludy Sándor
 Balassa Bálint Kölcsey Ferencz
 *Bajza József Kossuth Lajos
 Berzsenyi Daniel Madách Imre
 Csiky Gergely Miksa Kelemen
 Cskonay V. M. Pázmán Péter
 *Czuczor Gerg. Petőfi Sándor
 Deák Ferencz Reviczky Gyula
 Eötvös József hr. Széchenyi Ist. gr.
 Fazekas Mihály *Szigligeti Ede
 *Garay János Tekei László gr.
 Gyöngyössy I. *Tompa Mihály
 Gvadányi József *Vajda János
 Kármán József *Vörösmarty M.
 Katona József Zrínyi Miklós
 Kazinczy Fer. műveit.
 *Kemény Zsigm. Népköltészet
 Nepies Iyra Népköltészet
 Kuruczok tészet

* A csillaggal jelzett remekírók kiadási jogát a Franklin-Társulat magának szerződésileg biztosította, úgy hogy azt más kiadó ki nem adhatja, ezen írók művei más versenygyűjteményben meg nem jelenhetnek.

A Franklin-féle Magyar Remekírók 55 testese kötet felől a legbecesebbet, mit a magyar szellem teremtett és hivatalos van arra, hogy minden család könyvtár gerincze legyen.

A Franklin-féle Magyar Remekírók kiállítása méltó a nemzeti

mű jelentőségéhez. Kötése pályanyertes, művészi, erős angol vászonkötés, a papírja famentes, soha meg nem sarguló; betűi külön e célra készülnek.

A Franklin-féle Magyar Remekírók öt kötetes sorozatában jelennek meg 1902 februártól kezdve és azotul minden félévben egy-egy öt kötetből álló sorozat.

A Franklin-féle Magyar Remekírók előfizetőihez külön kedvezményképen a most megjelenő új magyar Shakspeare-kiadás, 6 vas-kos kötetben, diszkötésben 20 korona — kivételes árban szállítatik, holott e kiadás bolti ára 30 korona lesz és az eddig forgalomban volt Shakspeare kiadás 100 koronára került. — Legkiválóbb költőink remek fordításában közli Shakspeare remekait e kiadás, névszerint Arany János, Petőfi, Vörösmarty, Szász Károly, Léway József, Arany László, Rákosi Jenő, Győry Vilmos átültetésében. Ez az egyetlen teljes magyar Shakspeare és értékes kiegészítője a Magyar Remekírók gyűjteményének. Megrendelhető a Magyar Remekírók-kal egyidejűleg.

A Franklin-féle Magyar Remekírók 55 kötetnyi teljes gyűjtemény ára 220 korona, mely összeg havi részletekben törleszthető; a hat kötetes teljes Shakspeare kedvezményára 20 kor. a Remekírók előfizetőinek, ha a két mű együttessen rendeltek meg.

Sajtó alá rendezők és füzettől írók listája és munkáinak jellemzőit felhívó bevezetéssel ellátják:

- Alexander Bernát
- Angyal Dávid
- Badicz Ferencz
- Bánóczy József
- Beöthy Zsolt
- Berzeviczy Albert
- Bayer József
- Endrődy Sándor
- Erdődy Béla
- Erdődy Pál
- Ferenczy Zoltán
- Fraknói Vilmos
- Gyulai Pál
- Heinrich Gusztáv
- Koroda Pál
- Kossuth Ferencz
- Kozma Andor
- Léway József
- Negyessy László
- Rákosi Jenő
- Riedl Frigyes
- Széchy Károly
- Szell Kálmán
- Váczai János
- Vadnai Károly
- Voinovich Géza
- Zoltvány Irén

E fényes névsor biztosítékot nyújt arra nézve, hogy a Magyar Remekírók megválasztott szerzői az a füzett munkáinak, a hogy minden életre szóló becsei munka lesz.

A Franklin-Társulat által kiadott „Magyar Remekírók” nagy értékű remekmű emeli, hogy annak kiegészítője a

Teljes Magyar Shakspeare,

a Kisfaludy-Társaság által kiadott s költőink: Arany, Petőfi, Vörösmarty, Szász Károly, Léway, Arany László, Fejes, Greguss, Győry Vilmos, Lőrinczy-Lehr, Rákosi Jenő, Szigligeti által fordított kiadása. Ez a fordítás ma már magyar remekíró-szamba megy, mert azt halljuk a színpadról, ezt idézzük lépten-nyomon; átment a nemzet vérébe.

A teljes magyar Shakspeare-t kedvezményesen árán kapják a „Magyar Remekírók” megrendelői, vagyis a hat kötetes díszesen bekötött munkát 30 korona bolti ár helyett 20 koronáért, ha mind a két munkát megrendelik.

Megrendeléseket elfogad minden hazai könyvkereskedés vagy a Franklin-Társulat Budapestben.

MEGRENDELŐ JEGY.

77-11

Alulírott	könyvkereskedésben
(hol):	ezennel rendel
péld. Magyar Remekírók 55 kötet 220 kor.	
Shakspeare összes színművei 6 kötet 30 kor. helyett 20 kor. kedvezményesen áron	
Shakspeare összes színműveit 6 kötetben külön (a Magyar Remekírók nélkül) 30 korona bolti áron és kéri a szállítási feltételek közlését.	
Hely:	Név:

Tessék a megrendelő-jegyet aláírva levezetési lapra ragasztva azon könyvkereskedésnek be- küldeni, mely könyvszámláját rendszeresen feladja.

45. l. számhoz 1902.

81-3.2

Hirdetmény.

A földmívelésügyi m. kir. miniszter ur 6 Nagyméltósága az 1901. évi decem-hó 28-án 42039. VI/2. számú rende-letével az Au-éházán létesítendő ovoda építését 14690 kor. 29 fill. összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített munka kivitelének biz-tositása céljából az 1902. évi február hó 11-ik napjának d. e. 11 órájára a nagybecs-kereki m. kir. államépítészeti hivatal helyisé-gében tartandó zárt ajánlati verseny-tárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkát végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlataikat a kiírt nap d. e. 11 órájáig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbben érkezettek figye-lembe nem fognak vétetni.

Az ajánlathoz az általános feltételek-ben előírt, az engedélyezett költségösszeg 5%-ának megfelelő bánatpénz csatolandó.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett m. kir. államépítészeti hivatal-nál a rendes hivatalos órákban naponkint megtekinthetők.

Nagybecskereken, 1902. évi január hó 10-én.

M. kir. államépítészeti hivatal.

A hivatalfőnök h.:

Harmat Adolf,
kir. mérnök

Kiadó lakás.

Az uri-utcai Wolfinger-féle házban egy 4 szobából álló

utcai lakás május 1-ére kiadó.

1012/B. sz. 1902.

83-2.1

Pályázati hirdetmény.

Torontálvármegye bánlaki járásához tartozó, elhalálozás folytán megüresedett Dolác községi jegyzői állásra pályázatot hirdetek.

Ezen állás javadalmazása a követ-kező:

1. Törzsfizetés 1279 korona 26 fillér.
2. Utjátalány 72 korona
3. Közbirtokeossági ügy kezeléseért 160 korona.
4. 1200 □-öl pótkert s szűkeges fel-szántás, melynek adóját a község fizeti.
5. 4 drb. szarvasmarha, 4 drb. sertés szabad legeltetés.
6. Dolácson a székhelyen 155. ház-szám alatt levő 4 szobából és a kellő mellék-helyiségekből álló szabad lakás.
7. Anyakönyvvezetővé leendő kine-veztetése esetén 120 kor. tiszteletdíj.
8. A teljesíthető magánmunkálatok-ért szabályrendeletileg megállapított díjak szedése.

Felhívom mindazokat, akik ezen ál-lást elnyerni óhajtják, hogy az 1833. évi I. t. cikk 6 §-a, illetve az 1900. évi XI. t. cikk 3 §-ában előírt minősítéstket, életkorukat és eddigi működésüket igazoló okmányokkal felszerelt kérvényeiket f. évi február hó 15-én déli 12 óráig hiva-talomhoz annál inkább adják be, mert a később beérkezett kérvényeket figyelembe venni nem fogom.

A választás határnapját később fogom megállapítani.

Bánlakon, 1902. évi január hó 17-én.

Hausser,
főszolgabíró.

NYOMDÁSZ-TANULÓNAK

jó házból való fiu felvétetik.

Bővebbet e lap kiadóhivatalában.
(42-x.13)

Elsőrendű tűzifa.

Valódi porosz SZALON-KÖSZÉN
a Wildensteinsgegen-Richterhof-féle bányákból.

Legjobb LÉGSZESZ-KOAKS.
Legjobb faszén.

Kaphatók:
KURLÄNDER IMRE
fakereskedőnél

a Kurländer-udvarban, Gizella-part 2766. sz. — Telefon 89. sz.
Továbbá a fatelepen, Korona-utca 585/11. — Telefon 35. sz.